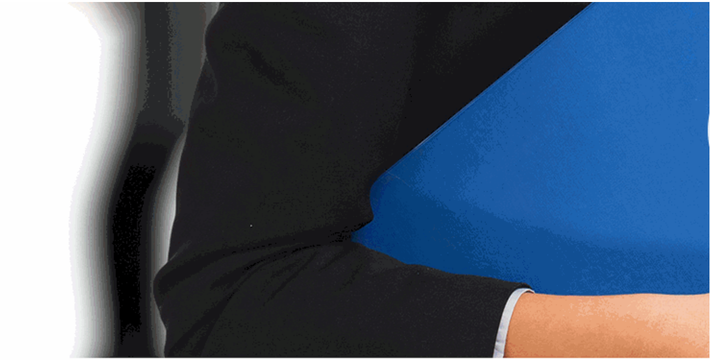
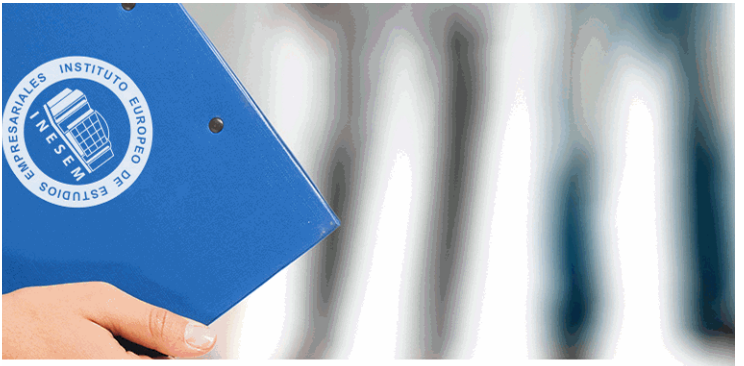


INSTITUTO EUROPEO DE ESTUDIOS EMPRESARIALES

INESEM

Especialista en Revisi
Tradu



NESEM

SINESS SCHOOL

ión para la Calidad de la ucción

+ Información Gratis

titulación de formación continua bonificada empre

Especialista en Revisi
Trad

duración total: 200 horas ***horas telefo***

precio: 0 € *

modalidad: Online

* hasta 100 % bonificable para trabajadores.

+ Información Gratis

descripción

La Revisión, Edición y Post-Edición se está convirtiendo
importantes de todo el mundo, ya que se puede utilizar
otros sitios web, por lo que la translation / traducción de
para poder triunfar en un trabajo y aportar la mayor calid
errores posible. Para ello, este curso de Revisión, Edició
conocimientos que los traductores necesitan para realiz
traducción automática de un texto con gran calidad, apli
corrección de errores y traducción automática.

+ Información Gratis

+ Información Gratis

www.formacioncontinua.eu información y

a quién va dirigido

Todos aquellos trabajadores y profesionales en activo q
conocimientos técnicos en este área.

+ Información Gratis

objetivos

- Describir en qué consiste el proceso de revisión, edició
- Definir la traducción automática y cómo se aplica en p
- Identificar las fases del proceso de traducción así com
en la post-edición.
- Describir cómo es el proceso de corrección de estilo a
- Aprender a realizar la edición de textos traducidos a p
proceso.
- Explicar cómo se lleva a cabo la edición de textos trad
- Determinar la evaluación de la calidad que puede tene
textos post-editados.

+ Información Gratis

para qué te prepara

Este curso de Revisión, edición y post-edición de textos
que quiera trabajar como traductor o traductora de un te
post-edición de errores, obteniendo así la mayor calidad
dirigido a traductores profesionales que deseen aprende
participación en la revisión, edición y post-edición de tex
traducción de un texto, su corrección de errores y una re
este método.

salidas laborales

Traducción, Docencia, Profesorado de lenguas extranje
Hostelería, Periodismo, Innovación tecnológica.

+ Información Gratis

titulación

Una vez finalizado el curso, el alumno recibirá por parte
Oficial que acredita el haber superado con éxito todas la
el mismo.

Esta titulación incluirá el nombre del curso/máster, la du
alumno, el nivel de aprovechamiento que acredita que e
firmas del profesor y Director del centro, y los sellos de l
recibida (Instituto Europeo de Estudios Empresariales).

+ Información Gratis

INSTITUTO EUROPEO DE EST

como centro de Formación acreditado para la im
EXPIDE LA SIGUIENTE

NOMBRE DEL A

con D.N.I. XXXXXXXX ha superado los

Nombre de la Acc

de XXX horas, perteneciente al Plan de Formac
Y para que surta los efectos pertinentes queda registrado con

Con una calificación de S

Y para que conste expido la pre
Granada, a (día) de (m

La direccion General

MARIA MORENO HIDALGO

Sello

forma de bonificación

+ Información Gratis

Centro de Formación Superior de POSTGRADO
INESEM

UDIOS EMPRESARIALES

partición a nivel nacional de formación
: TITULACIÓN

LUMNO/A

s estudios correspondientes de

ión Formativa

ión INESEM en la convocatoria de XXXX
número de expediente XXXX- XXXX-XXXX-XXXXXX

SOBRESALIENTE

sente TITULACIÓN en
es) de (año)

Firma del alumno/a

NOMBRE DEL ALUMNO/A

- Mediante descuento directo en el TC1, a cargo de los s
mes a la Seguridad Social.

+ Información Gratis

metodología

El alumno comienza su andadura en INESEM a trav
metodología de aprendizaje online, el alumno debe ava
itinerario formativo, así como realizar las actividades y a
del itinerario, el alumno se encontrará con el examen fin
mínimo del 75% de las cuestiones planteadas para pod

Nuestro equipo docente y un tutor especializado har
todos los progresos del alumno así como estableciendo
consultas.

El alumno dispone de un espacio donde gestionar to
Secretaría Virtual, y de un lugar de encuentro, Comunid
aprendizaje que enriquecerá su desarrollo profesional.

+ Información Gratis

materiales didácticos

- Manual teórico 'Revisión, Edición y Postedición de Te

+ Información Gratis

+ Información Gratis

profesorado y servicio de tutorías

+ Información Gratis

Nuestro equipo docente estará a su disposición para
de contenido que pueda necesitar relacionado con el cu
nosotros a través de la propia plataforma o Chat, Email
un documento denominado “Guía del Alumno” entregad
Contamos con una extensa plantilla de profesores espe
con una amplia experiencia en el ámbito docente.

El alumno podrá contactar con los profesores y form
como solicitar información complementaria, fuentes bibli
Podrá hacerlo de las siguientes formas:

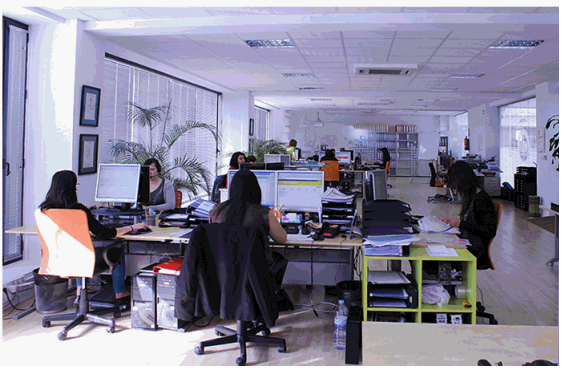
- **Por e-mail**: El alumno podrá enviar sus dudas y co
respuesta en un plazo máximo de 48 horas.

- **Por teléfono**: Existe un horario para las tutorías tel
hablar directamente con su tutor.

- **A través del Campus Virtual**: El alumno/a puede c
del mismo, pudiendo tener acceso a Secretaría, agilizan

+ Información Gratis

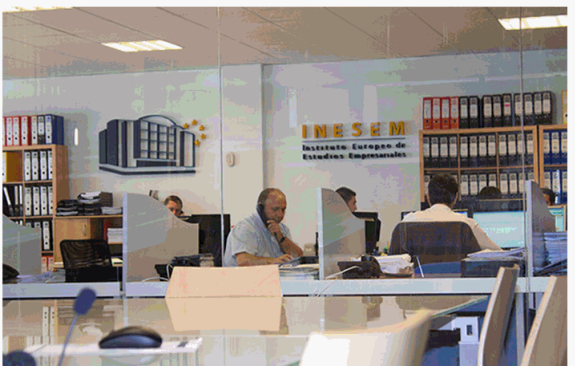
+ Información Gratis



+ Información Gratis

www.formacioncontinua.eu información y

INSTITUTO EUROPEO DE ESTUDIOS EMPRESARIALES
INESEM


INESEM
Instituto Europeo de Estudios Empresariales

plazo de finalización

El alumno cuenta con un período máximo de tiempo par
misma duración del curso. Existe por tanto un calendari
de fin.

campus virtual online

especialmente dirigido a los alumnos matriculados en cu
de inesem ofrece contenidos multimedia de alta calidad

+ Información Gratis

ra la finalización del curso, que dependerá de la
o formativo con una fecha de inicio y una fecha

ursos de modalidad online, el campus virtual
y ejercicios interactivos.

comunidad

servicio gratuito que permitirá al alumno formar parte de
disfruta de múltiples ventajas: becas, descuentos y pron
para aprender idiomas...

revista digital

el alumno podrá descargar artículos sobre e-learning, p
artículos de opinión, noticias sobre convocatorias de op
administración, ferias sobre formación, etc.

secretaría

+ Información Gratis

Este sistema comunica al alumno directamente con nue
de matriculación, envío de documentación y solución de

Además, a través de nuestro gestor documental, el alum
sus documentos, controlar las fechas de envío, finalizac
lo relacionado con la parte administrativa de sus cursos,
seguimiento personal de todos sus trámites con INESE

programa formativo

UNIDAD DIDÁCTICA 1. REVISIÓN ORTOTIPOGRÁFIC

1.Tipos y técnicas de corrección
- 1.- Historia de la corrección
- 2.- Tipos de corrección
- 3.- La opinión del autor

+ Información Gratis

2.Ortotipografía
1.- Corrección tipográfica
2.- Corrección ortográfica
3.Gramática
1.- Errores gramaticales comunes
2.- Concordancia
3.- Verbos
4.- Género y número
5.- Preposiciones
6.- Perífrasis verbales
7.- El corrector automático
4.Estilo
1.- Corrección de estilo
2.- Normas de corrección de estilo
3.- Técnicas de corrección de estilo
4.- Manual de estilo

UNIDAD DIDÁCTICA 2. EDICIÓN Y POST-EDICIÓN

1.Proceso de edición
1.- Editor
2.- Primera etapa: Selección

+ Información Gratis

3.- Segunda etapa: Producción
4.- Tercera etapa: Impresión y edición digital
5.- Cuarta etapa: Posproducción. Difusión, promoci

2.Post-edición en la traducción automática
1.- Traducción automática
2.- Post-edición
3.- Traducción automática y post-edición vs traduc

3.Evaluación de calidad
1.- Norma de calidad
2.- Control de calidad
3.- Calidad en el proceso de traducción

UNIDAD DIDÁCTICA 3. MAQUETACIÓN

1.Herramientas
1.- Qué es la maquetación de textos
2.- Herramientas de la maquetación
3.- Elementos de maquetación

2.Formatos de documentos maquetados
1.- Formatos más comunes
2.- Formato PDF
3.- Formato ePub

+ Información Gratis

4.- Formatos INDD/IDML/IDX
5.- Formatos QXP/QWD/QXB/QXL/QXT
6.- Formato SLA
7.- Compatibilidad con las herramientas de traducc

3.Documentos gráficos y sus formatos
1.- Tipos de documentos gráficos
2.- Formatos de documentos gráficos más comune
3.- Formatos nativos de documentos gráficos

4.Proceso de remaquetación
1.- Proceso de remaquetación
2.- Principales dificultades del proceso de remaque

+ Información Gratis